

Mr: T. J. M.

CUỐN THỨ NHÌ

Giá bán 0\$ 15

良 改 彈 排

BÀI ĐƠN CẢI-LƯƠNG

80
INDO-CHINOIS
290
(2)

PAR
LÉ-MAI
(GẤM IN TRÙNG)

10 Septembre

BẢN ĐƠN KIỂM, THEO ĐIỀU HÁT CẢI-LƯƠNG

西貢
黎梅印館

DEPT LEGAL
INDO-CHINE
No 2787

Ind. Chin.

SAIGON

LÉ-MAI ẤN-QUÁN

1924

L. Maillé

LỜI TỰA

Nguyên tôi là người có biết nhiều ít trong nghề đờn bấy lâu, nhưng mà đờn theo mấy bài cũ buổi trước, nay nhờ M. Huỳnh-khắc-Trì dit Chơi, ở An-hóa (Mỹ tho) dạy mấy bài mới theo điệu Cai-lương, nên dọn ra bốn này để giúp ích cho người mới chơi đờn, lẽ khi cũng đỡ tốn ngày giờ và tiền phí cho việc rước thầy mà học.

L. M.

NÓI VỀ CÁCH NHIỆP

Chữ nào có 1 ngan vắn (-) dựa bên, là nhiếp nội.

» » » 1 ngan dài (—) là nhiếp ngoại.

Khi đờn dứt câu, mà có 3 chấm (...) thì phải gõ khời ngoài mô 1 cái, sẽ tiếp đờn câu kế.

Câu nào có sáu chấm (... ..) thì gõ ngoài mô 2 cái.

MUỐN MUA XIN NHỚ

Ngày 20 septembre 1924, sẽ ra cuốn thứ ba, có đề bán lẻ và bán sỉ tại hàng sách của tôi, nơi đầu chợ nhóm, chợ mới Saigon, và tại LÊ-MAI ẤN-QUÁN.

Các nhà bán sách, nếu mua truyện, sách nào mà tại tôi in ra, mà mỗi thứ từ 100 cuốn sấp lên, sẽ cho Huê-hồng rất nhiều, xin nhớ kéo mắt mỗi lợi quả nhiều, thiệt là uống lăm !

ĐÍNH CHÁNH

Cuốn thứ nhất, có sót 3 nhiếp trong 3 câu thứ tư, thứ năm và thứ sáu trong « Bài tạ » xin nhiếp lại như vậy:

Xừ cớng-xê xang-xê cớng-(...)

Xừ cớng-lêu lêu-xang xê-(...)

Xừ cớng-lêu lêu-xang xê— Bài Hành-vân câu thứ 18, nhiếp lại như vậy: Xê cớng lêu-ú lêu—

LUU THUY VAN

Tôn là hò- là hò xừ xang-
Tôn xê công hò- là hò xừ xang-
Tôn xê xê xang- xang xừ xê xang-
Tôn xê xang xừ- xang xê liêu công-
Công tôn công- xê xang công xê-
Liêu xừ xang xê- công công tôn liêu-
Liêu liêu tôn liêu- ú liêu liêu u-
U u liêu u- liêu xang u liêu-
Tôn ú liêu công- u liêu công xê-
Xê xê liêu xê- công công tôn liêu-
Tôn ú liêu công- ú liêu công xê-
Xê tôn liêu- ú liêu công xê-
Liêu liêu công- liêu công xê xang-
Xê công hò- là hò xừ xang-
Xê xang xừ- hò xừ xang xê-
Tôn xê xang xê- công công tôn liêu-

BINH BAN VAN

Tôn liêu- tôn liêu xang u-
U liêu công- liêu u xang liêu-
Tôn liêu u- xang u liêu công-
Liêu xê công liêu- tôn liêu ú liêu-
Ú ú liêu- tôn liêu ú liêu-
Xang xang u- liêu xê liêu công-
Liêu liêu công- tôn công liêu công-

U liêu công- tôn công liêu u-
U tôn u- xang u liêu công-
Công liêu u- xang u liêu u-
U ú liêu- tôn liêu ú liêu-
Xử xang công- xê xang công xê-
Tôn liêu- ú liêu công xê-
Công công xê- công xê xang xử-
Xang xang xử- xang xử liêu công-
Liêu xê công liêu- công liêu ú liêu-
Xử xang- xang xang xử xang-
Xê xang hò- là hò xử xang-
Xử xang xê- xang công liêu xê-
Liêu liêu công- liêu công xê xang-
Công xang xê- công xê xang xử-
Xang hò xử xang- tôn xang xê xang-

MẠT - XÂY - ĐỀ
(Marseiller)

Hò- hò xang- xang xê- xê liêu-
Liêu xang- xê công xê xử-
Công công- xê xử xê- xang xang-
Xang xê công- công công- liêu công công-
Xê xê- xê công công- công công- liêu công công-
Xê xê- liêu liêu liêu- xê xang liêu- xê xang hò-
Hò hò- hò xang xê-

Công công- xê xư xê- xang xang- xang
Xư- xư xang xang- xư xang xê- xê xê-
Công- công liêu- liêu xê- xê xê xê-
Công xê xang- xang xang- công xê xang xang- xư xư-
Liêu liêu- liêu liêu- công xang xê- xê xê xê-
U liêu- liêu liêu- công xang xê- xê xê xê-
Hò xang- xang xang- xang xê công- công công- công-
công liêu- ú xê- xê xê xê-
Ủ liêu- liêu liêu liêu- công xê xang- xang xang xang-
Liêu liêu- liêu liêu- công xang xê- xê xê xê-
U liêu- liêu liêu- công xang xê- xê xê xê-
Hò xang- xang xang- xang xê công- công công-
Công- công liêu- ú xê- xê xê xê-
U liêu- liêu liêu liêu- công xê xang- xang xang xang-

TỨ ĐẠI

Tồn liêu- liêu xang xê liêu- tồn xang xê liêu oan xê-
Xê oan liêu tồn xang xê- liêu oan xang xang công xê-
Tồn liêu liêu liêu oan xê- xang xê xang xê oan liêu-
Tồn liêu liêu tồn xang xê- liêu oan xang xang công xê-
Tồn liêu liêu liêu oan xê- xang xê xang xê oan liêu-
Tồn liêu liêu tồn xang xê- xê oan liêu liêu tồn liêu-
Tồn liêu liêu xang xê liêu- xê xang liêu công xê xang-(...)
Liêu- tồn liêu tồn xang xang xê-

Tôn liễu liễu oan xê- xê xê tôn xang xê xang liễu-
 Liễu tôn xang xê — liễu xê oan liễu liễu tôn liễu-
 Tôn xê xê xang xê- liễu liễu liễu tôn xê xê xang-
 Tôn xê xê xê xang liễu- liễu oan xê liễu xang xê xang-(... ..)

 Tôn xê xang- xang tôn xang xê— (1)
 — tôn xê xê xang xê tôn xang-
 Tôn xê xê xê xang liễu- liễu oan xê liễu xang xê xang-
 Xang tôn xê xê xê xang liễu- xê oan liễu liễu tôn xê xang-
 Xê oan liễu oan xê xang liễu- liễu oan xê liễu xang xê xang-(...)
 Tôn liễu xê- xê xê tôn liễu oan liễu- tôn xê xê xang liễu-
 Liễu oan xê xang liễu- liễu liễu xê tôn xê xang liễu-(...)
 Tôn xê- xê oan liễu liễu— xê tôn xê xang liễu-
 Tôn xang xang tôn xang xê- xê xang liễu liễu tôn liễu-
 Tôn xê xê xang liễu- liễu oan xê tôn xê xê xang-
 Tôn xê xang- xê xang liễu tôn xang xê-
 Tôn liễu liễu liễu oan xê- xê xê tôn xang xang xê xang liễu-
 Liễu tôn xang xang xê— xê xang liễu liễu tôn liễu-
 Tôn xê xê xang xê- liễu liễu oan xê liễu xang-
 Xang tôn xê xê xê xang liễu-

liễu oan xê liễu xang xê xang- (2)

.
 Tôn xê xang- xang tôn xang xê— tôn xê xê xang xê tôn xang
 Tôn xê xê xê xang liễu- liễu oan xê oan liễu tôn xang-
 Xang tôn xê xê xê xang liễu- liễu oan xê tôn xê xang liễu-

(1) Chữ số 1 đây là câu đầu lớp xang d i.

(2) Chữ số 2 đây là câu chót lớp xang dài, đờn tới đây trở đờn lại câu đầu số một, lớp xang dài, cho tới câu chót số 2 này, rồi đờn luôn tới.

Tôn xang xang xẽ — xẽ xang liệu tôn xãng xẽ-
 Tôn liệu liệu — xẽ xang liệu tôn xãng xẽ-
 Tôn liệu liệu liệu oan liệu- xẽ oan liệu tôn liệu oan xẽ-
 xẽ oan liệu tôn liệu oan xẽ- (...)

Tôn xẽ- oan liệu liệu — xẽ tôn xẽ xẽ xang-
 Tôn xang xang xẽ — tôn xẽ xẽ xang xẽ tôn xang-
 Tôn xẽ xẽ xẽ xang liệu- liệu oan xẽ oan liệu tôn xãng-
 Xang tôn xẽ xẽ xẽ xang liệu- liệu oan xẽ tôn xẽ xãng liệu-
 Tôn xang xang xẽ- xẽ xang liệu tôn xang xẽ-
 Tôn liệu liệu — liệu tôn xang xang xẽ-
 Tôn liệu liệu liệu oan liệu- tôn liệu liệu oan xẽ- xẽ oan
 liệu tôn liệu oan xẽ-

Tôn liệu- liệu xãng xẽ liệu- tôn xãng xẽ liệu oan xẽ-
 Xẽ oan liệu tôn xãng xẽ- liệu oan xãng xãng công xẽ-
 Tôn liệu liệu liệu oan xẽ- xẽ tôn xang xẽ xang liệu-
 Tôn xẽ xang- xẽ liệu tôn xang xẽ-
 Tôn liệu liệu liệu oan xẽ- xẽ tôn xang xẽ xang liệu-
 Tôn xang xang xẽ — xẽ xang liệu liệu tôn liệu-
 Tôn xẽ xẽ tôn xang- xẽ xẽ tôn liệu oan xang-
 Xang tôn xẽ xẽ xẽ xang liệu- liệu oan xẽ oan liệu
 tôn xang (... ..)

.....

Tôn xẽ xang- xang tôn xang xẽ — tôn xẽ xẽ xang xẽ tôn xang-
 Tôn xẽ xẽ xang xẽ- tôn xẽ oan liệu- liệu liệu xẽ tôn xẽ
 xãng liệu- (...)

Tôn liệu- liệu xẽ xãng liệu- tôn xãng xẽ liệu xãng xãng-
 Xãng xẽ — tôn xẽ xang liệu — tôn liệu oan xẽ- tôn xẽ
 xãng liệu liệu tôn liệu-



— 0 —

XUÂN NỮ

Tôn liêu- liêu liêu oan xê-
Tôn xê xê- liêu xang xê liêu-
Tôn liêu- liêu liêu oan xê-
Liêu ú liêu- ú liêu công xê xang-
Tôn liêu- liêu liêu oan xê-
Tôn xê xê- liêu xang xê liêu-
Xê xang- tôn xê xê xang-
Xang xê— liêu tôn xê xang-
Tôn xê- liêu công xê xê xang xư-
Xang liêu xang xê- xang liêu tôn xê xang-
Tôn xê- xê xang liêu tôn xang xê-
Xang xê— liêu tôn xê xê xang-
Tôn xê- liêu công xê xê xang xư-
Xang liêu xang xê- xang liêu tôn xê xang-
Tôn xê- liêu công xê xang liêu-
Tôn liêu liêu oan xê- tôn xê xang liêu-

(Đờn dây oán)

Quý-vị muốn mượn in truyện sách và đóng sổ bộ hãy lại tại
« LÊ-MAI AN-QUÁN » thì dặng giá rẻ hơn hết.

Quý-vị muốn mua nước mắm của hiệu « Liên-Thành » có ra ve
sẵn giá một ve 2 cát rưỡi xin lại tại hàng sách của M. LÊ-MAI
nơi dẫu chợ nhóm « Chợ-mới Saigon » mà mua.

KIỂM TIẾN (HUẾ)

U- xang liêu- u liêu xê- công liêu-
 U- xang u- liêu công- liêu xê-
 Công- liêu công- liêu xê- xang xê-
 Công xê xang- công xê-
 Liêu- liêu xê- liêu- liêu công-
 Liêu- liêu xê-
 Công- liêu công- liêu xê- xang xê-
 Công xê xang- công xê-
 Tôn- là xê- công xê- xang xê-
 Xang hò- xê xang- tôn xang- xê xang- (...)

Xê xang- xê công- liêu xê- (...)

Xê xê xang- xê công- liêu xê-
 Công xê- xang xê- xang hò- là xê-
 hò xê- xang xê- công xê- xang xê- xang hò- là xê-

Mấy bài sau đây, rút trong nào sách « Bao-biêm Phong-tục ».

THUỐC TÂY ĐỘC

Tây độc là 1 thứ thuốc rửa ruột, rất hiệu-nghiệm bấy lâu chưa qui-ri có dùng rồi, lẽ khi dự hiệu.

Để uống như ăn bánh, là ngọt ngào, mùi lại thơm-tho; xê đã êm, không phạt tí, mà chẳng kị trái, không kị thai chỉ ráo.

Cách dùng;

Người lớn mỗi lần uống trọn gói, con nít lớn 15 tuổi, uống nửa gói, trẻ nhỏ nữa, uống ít hơn; uống trước khi, hoặc sau khi ăn cơm, cách 4 giờ đồng-hồ, uống với nước trà, hoặc nước là cũng được. Giá mọi gói 0\$20 có trữ bán tại tiệm M. LÊ-HAI.

MỪNG NĂM THÁNG NĂM

Sự tích, cúng mồng năm tháng năm, thì là như vậy: Vua Nấn-vương, tại nước Sở-hoàng-vương, tánh hay nghe lời pbe nịnh thần, chẳng kể đến tội trung. Có ông Khuất-Nguyên, làm quan Đại-phu, nơi đất Tam-lư, người thiệt là 1 tay rất trung quân, ái-quân; thường kiêm lời thuận, lễ êm, mà gián Vua, về việc nghe lời lũ nịnh, mà vua chẳng hề nghe lời ông Nguyên chút nào! Đền đời ông Nguyên làm ra 1 cuốn sách, kêu là: « LY-SƠN TAO » dùng những lời, thương vua, tiết nước mà dâng cho vua xem, họa-may có tự-hối cũng chẳng.

Than ôi! Vua đã chẳng thêm xem sách ấy, lại giận thêm; bèn sai Khuất-Nguyên, ra làm Thái-thú, tại đất Trường-sa.

Ông Nguyên, ra ở đó, lấy làm buồn-bực, thường bừa bãi dạo chơi, nơi mé sông, dựng thướng cảnh, ngâm thi cho giải muộn.

Nhưng mà, cái buồn của Quê-hương, khó nổi dân lòng, nên nhảy xuống sông « Mịch-la » trảm mình mà chết. Ngày chết đó là bữa mùng 5 tháng 5.

Người nước Sở, thương tiếc 1 vị quan trung thần, nên mỗi năm, bẻ dân ngày mồng 5, thì bày lễ-vật cúng-kiên, ấy gọi là lễ kỉ-niệm của ông Khuất-Nguyên. Lễ cúng mồng 5 là vậy đó đây, không chi khác nữa.

(Dân nước Sở, kính mến quan trung thần nước Sở, thì nhằm lễ rồi, chờ ta đây mà thờ, người nước Sở, thiệt là tréo lằm)

Có kẻ, gọi mồng 5 là cái Tết thứ nhì, nên cúng-quái, cũng là to lắm! Mỗi năm, ta quãng xuôi sông Mich-la cũng bạc triệu mà chớ!

Đau-dớn thay! cho ai, khóc lắm GỖ-MỒI!!

Ước chi ngày mồng 2 tháng 5, đồng-bào ta làm cái lễ kỉ-niệm, đức Cao-Hương, như lời các Báo, cổ-động bấy lâu, thiệt là thú-vị vô cùng! Hay biết mấy!! Quí đường bao!!!

Rất lãng thay! Cho cái lễ cúng mồng 5 tháng 5!!

THƠ RÀNG :

Mồng năm, gọi lễ Tết.

Cúng! lay! lãng-xăng mết! (1)

Sông Mich-la quãng tiền!

Người Nam, lo gỡ chết!!

ĐEO VÀNG VÀ NGỌC XOÀN

Bờn-ba, con-gái, nước ta, phần nhiều là ưa đeo vàng lắm! Hễ có tiền, thì sắm, thì đeo, mà chẳng hay xét việc lợi, hại về cách đeo vàng, ra thế nào; nõn-nha, kiến, chuỗi, chuyển, vòng, lại thêm vị, là nhận ngọc-xoàn cho sáng trưng, mới là toại chí cho!

(1) Bày-dặt cái lay, trông ra thiệt kỳ-pec quá đi thôi! Mọp xuống, ngóc lên, xá lia-lia ai ở á; mặc bần-bao, xem rất đàng-boàng, mà nhắm mắt lay đùa vô trong mây cái ghè, hoặc mây bộ ván, thiệt khổ coi quá tui-thời da!

Phải chi bỏ phứt cái tục lay-lục lãng-xăng đó đi, thì càng hay hơn, chớ cái lay, chẳng bổ-ích cho ai chút nào, mà bày làm chi đến vô-ích vậy??

Đeo vàng thường quên kẻ trộm cướp thêm, là một
đều rất hại, chớ chẳng lợi ích chút nào nào thấy; như
rủi-ro, thì là: Bị chặc tay, gãy cổ bẻ đầu; bị nhận
mước, bị đâm, bị chém v. v. biết bao sự hại xưa nay,
mà xiết kể!

Người khôn-ngoan, dầu chẳng đeo 1 lai vàng, thì
người tài việc họ cũng kinh mẫn vô cùng! Còn kẻ
dại-dốt, dầu khảm vàng, nhận ngọc chng mình đi nữa,
mấy tay thao đời, họ coi cũng như đổ-bỏ vảy chớ gì!

Mấy cô Nữ-sĩ, nếu cô nào đeo vàng cho đầy tay, đầy
cổ: ai dám chặc người ấy là bực Hiên-nữ bao giờ.

Ấy vậy, cúi xin chị em, hãy xét-nét cho phân-minh
cái việc lợi hại, cho cái tình ưa đeo vàng mà bỏ cái
thói nhốn-nha kiền, chuỗi đi, để trí-hóa lo học-hành,
mà trau-giỏi đức hạnh, cho vợ phận nữ-lưu, hầu để
gương hiên, tánh tốt, cho em cháu nó học đời, chớ
đeo làm chi, mà nhắm lúc rủi-ro, phải khổ thân hại
mạng!!

Rất hại thay! Cho cái việc đeo vàng!!

Thơ rằng:

Ham đeo vàng;
Cổ-ích, cũng không, xét rõ-ràng!
Xem rất hại!!
Găm không sang!
Lổ đầu, nát thịt, bao nhiêu kẻ?
Gãy cổ, đứt, tay, biết mấy nàng?!
Chôn bạc uống!
Thác càng oan!!!

ĐÁM CƯỚI

Trai với gái, mà hiệp nhau làm vợ chồng, là lẽ tự-nhiên của Tạo-vật, đã định vậy xưa nay; phải có vợ chồng mới sinh con, đẻ cháu, dựng nòi nòi giống cho loài người.

Còn sự cưới, gã, dẫu cho bày thè nèo, làm cách gì đi nữa, thì bất quá là trai với gái, chung nhau làm vợ chồng vậy thôi; chứ chẳng có chi mà hay hơn, lạ nữa.

Ấy vậy, thì việc cưới, gã, không nên bày dèu, đặt chuyện, cho nhiều càng thêm vô-ích! Bày những là: Mắm-trầu hũ-rượu, coi ngày, coi tuổi, lễ vật lằng-xằng, lại thêm đòi, nào là: Nữ-trang, hoặc heo đưng, heo rằm, và bạc chợ nữa, mới là hại to cho chàng-rể lắm chứ!

Những việc đòi-bong, bày lễ-vật và cũ-kiên, chọn ngày, coi tuổi, là 1 dèu vô-ích, rất đại hại cho cuộc cưới, gã vô cùng!

Mày dèu tẻ, kê trên đây, nên bỏ phứt đi, khi cưới, gã nhau thì cứ việc làm theo luật nước luật, phải có chứng cứ cho đủ phép, theo vật định thì hay hơn; chứ bày cho rộn-ràng, rần-rộ, thiệt là không có-ích gì cho ai ráo thây!

Khổ hại thay! Cho cuộc cưới, gã, bày-bỏ, rộn-ràng!!

Thơ rằng:

Kĩ suy, cùng xét, bỏ dèu-banx!
Cưới, gã, bày chi, làm rộn-ràng?
Ché rượu, mắm trầu, dèu hũ-tẻ;
Coi ngày, chọn tuổi, việc hoang-dàng!
Thương con, chẳng luận, đòi tiền bạc;
Tướng rế, đưng nài, sắm nữ-trang!
Hai trẻ, mợng cho, nên sự-nghiep;
Mẹ cha, sau cũng, dựng vinh-vang!

ĂN TRẦU

Ăn trầu, cũng là 1 việc rất vô-ích! Mà làm người ăn nhiều, ghiền lớn quá đi thôi!

Ăn sso đến đời cái miệng hôi-hám 1 cách rất khó chịu, ngó vào lại thêm đen-si! Trông ra rất dơ, rất nhớm!

Hãy coi cái miệng của người Langsa, rất sạch-sẽ, là nhờ siêng rửa, vẩy súc, mới đặng vậy. Vậy ta nên noi theo sự sạch-sẽ ấy, mà bắt-chước mới phải cho.

Những người ghiền lớn bấy lâu, thì bỏ bớt đi còn si chưa ghiền, chưa biết ăn, xin đừng tập. Mỗi năm nội cõi Việt-Nam này, tổn những tiều trầu, cau, cũng bực triệu mà chớ! Phải làm cha mẹ, nên cấm trẻ-nhỏ, đừng cho chúng nó ăn làm chi, ấy cũng 1 nời hại nhỏ, cho xá hội ta đó!

Rất nhớm tay! cho việc ăn trầu!

Thơ rằng:

Trầu, chẳng tập làm chi!

Ăn nhiều quá, ích gì?

Tôi tiên, dơ-dây lắm!

Cái lỗ miệng, đen si!!

HỚT TÓC

Đời nay, mấy nước văn-minh, người-ta đã bớt cứt tóc hết rồi, chỉ còn nước ta, phần nhiều đờn-ông, hay còn để dài mà bới.

Sự bới tóc, xét lại chẳng có ích chi cho cái đầu, thêm, hại thì có. Người nào mà tóc nhiều, nên quên gội ít lâu, thì nó hôi-hám, dơ-dây quá chừng, có kẻ không dặng rãnh-rang, mà gỡ chài cho thường, chỉ-mớm nó cá, càng thêm bực-bội!

Ấy vậy khuyên ai kĩ xét, hớt phứt nó đi cho rồi, cho
mát-mẽ gọn-gàng, đừng bời làm gì, cho nhọc công
càng hại cho vệ-sanh lắm đó!

Bực-bội thay! Cho việc bói tóc!!

Thơ rằng:

Tóc dài, bời ít gì?

Bực-bội, dễ làm chi?

Chỉ cần, thêm bời-hám!

Khuyên ai, hớt phứt đi!!

(Cuốn thứ 3 tiếp theo).

LÊ-MAI ẤN-QUÁN

Cùng chư khán-quan:

Tại nhà in tôi, từ này về sau, trong 1 tuần lễ, có ra
1 vài quyển sách mới, phần nhiều là chính tay tôi viết!

Có để bán nơi hàng sách của tôi, tại đầu chợ nhóm,
chợ-mới Saigon, và tại Lê-Mai Ấn-Quán.

NHỮNG SÁCH MỚI IN RỒI:

Sách Trường-sanh. Phần làm vợ. Ai tình. Bài ca cải-
luong. Bài đờn Cải-trong. (Bản đờn Kiểm đủ bài theo
điệu hát Cải-trong v. v.

Gởi thư, hoặc Mandat, cứ việc đề: LÊ-MAI — Saigon.

P. S — Hở tẻ vô tâm! Sách B. b. P. t. đã ra rồi đó,
chúng bày đòi bày sao, mà còn lười lười? A quân óc Sẻ,
loại Côn-trùng?!

Kẻ nào đạo ý bán đờn, hay là bài ca của tôi, in ra
mà bán, là quả khôn-nạn vô cùng! Ai muốn hỏi đều chi,
nhớ để theo 1 con cò 4 sủ, bằng không tôi chẳng trả lời.

GIÁ BÁN TRUYỆN

Các thứ truyện đủ bộ có đóng bìa sẵn rất đẹp, giá định chắc, như kể dưới đây quý-vị muốn mua, xin gởi tiền -đã trước, vì ở tôi không gởi cách lãnh hóa giao ngân (Contre-remboursement).

Ở Lục-Tỉnh, muốn mua vật chi của tôi thì gởi tiền cho bọn Sếp-phơ, hoặc là các chủ xe hơi, ghé tại đả chợ nhóm (Chợ-mới Saigon) mà mua, thiệt là dễ qua.

Tôi đây cũng có bán: Các thứ giấy đẹp các thứ nón các thứ xà-bông các thứ số-bộ, và nhiều món khác nữa, có bán đủ đồ dùng cho học trò.

Truyện	Truyện	Truyện
Thủy hủ trọn bộ..... 13.00	Càng long..... 4 00	Bạch xà..... 0 80
Tây du..... 6.00	Tàng đường... 0 90	La thông..... 1,00
Phong kiếm xuân thu..... 4.00	Trương sanh .. 0 10	Phật giáo đại quan..... 1 00
Tuyết đường . 4.40	Hiệu nghĩa song toàn..... 1,00	Tướng kếu .. 1 00
Phản đờng . 3.00	Đồng du 0 70	Kim tạc kỳ duyên 1,00
Tái sinh duyên. 4.50	Nam du..... 1 00	Bai ca Cải lương 0 50
Đông châu liệt quốc..... 4.5	Bắc du..... 1 00	Sách minh tâm 1,50
Tam quốc... . 10.00	Điền cổ hạ kiếm 2 00	Hiệu Lạc tân biên. 0 60
Đình sang chính tây..... 4,40	Nữ quân tử . . 1 00	Vạn buê lâu. . . 2 40
Ngũ hổ bình tây 3 60	Nữ lưu danh dự 0 80	Đề-và-Duyệt . . 0 50
Ngũ hổ bình nam..... 2 00	Kim-vân-kếu . 0,50	Lễ ngh tùy tục 0 50
Nhơn quý chính đông..... 2 00	Tự-vị (Dictionnaire Fran- çaise-Annam). 5,50	Chánh đức du giao nam.... 1,40
Phận làm vợ... 0,10	Sách dạy mua bán. 1,50	Chữ tác quốc ngữ..... 0 30
	Tôn tử văn... 2 10	Ái-tỉnh..... 0,10
	Bát đờn cải-lương 0,15	

Trên đây là giá bán lẻ, ai mua sỉ có Huệ-hồng.

LÊ MAI Libraire
Boite postale n° 70 Saigon

